

THE ONENESS-HEART-TEARS AND SMILES

WORLDWIDE HUMANITARIAN SERVICE



Russia

The Gorbachev Foundation Health Projects



The Gorbachev Foundation Health Projects were conducted in close cooperation with the international association Hematologists of the World – for Children, which was set up to respond to the dramatic situation in the area of childhood leukemia in Russia and other republics of the former Soviet Union. Each year in Russia alone, over 10,000 children are diagnosed with various forms of blood disease. Since most of them have not received proper treatment, only about 10% have survived.



As President of the Gorbachev Foundation, Mikhail Gorbachev has chosen the treatment of childhood leukemia to be the Foundation's principal area of humanitarian and charitable activities. In his years as the Soviet leader, he donated substantial amounts of money received as prizes, awards and author's fees to finance improvements in this field. Mrs. Gorbachev also made donations. Important projects in this area are now being financed through the Gorbachev Foundation.

The Research Institute of Pediatric Hematology



In the developed Western countries, the recovery rate of children with acute leukemia has been between 60% and 80%. In Russia it was 4%--5 % prior to the use of chemotherapy. Sri Chinmoy assisted the Research Institute of Pediatric Hematology in improving the recovery rate of children with acute leukemia by sending large quantities of chemotherapeutics to treat the children. His first shipment was Vumon , a drug to treat leukemia that was valued at US\$400,000.



A large number of beautiful hand-knit hats for children who had lost their hair during treatment were sent from London by Bhavani Torpy, a student of Sri Chinmoy. She also arranged for large shipments of pharmaceuticals to be sent to the Gorbachev Foundation for the treatment of childhood leukemia.



Dr. Elena Vladimirskaia, the Scientific Director of the Research Institute of Pediatric Hematology came to New York to see Sri Chinmoy to seek donations of pharmaceuticals for the treatment of children suffering from blood disorders. The day after she arrived in New York there was an unparalleled snow storm that brought the entire city to a standstill. Despite the weather conditions, Dr. Elena walked over an hour through the blizzard to meet us, demonstrating how great her love is for their children.

To Sri Chinmoy she wrote,

"Let us express our great respect, admiration and deep gratitude to you for all you have done for us. The life of our Institute has changed totally from the moment you began to help us. Your pupils from all around the world directed the stream of help to our children.

Already we have received very expensive and very essential equipment, drugs and supplies. But most important is your love and care, which we are feeling constantly. You teach us to live in a very special and daring way."

Dr. Elena Vladimirskaia



The Gorbachev Foundation Health Projects were conducted in close cooperation with the International Association, "Hematologists of the World – for Children" which was set up to respond to the dramatic situation of childhood leukemia in Russia and other Republics of the former Soviet Union. Each year in Russia, over 10,000 children are diagnosed with various forms of blood disease. Since most of them do not receive proper treatment, only about 10 % survive.



When Dr. Arthada, an Austrian student of Sri Chinmoy was visiting the Russian children's leukemia hospital, the doctor giving him a tour of the hospital, stopped in the corridor to speak to the father of a child receiving treatment there. Tears welled up in the man's eyes, and he started speaking so emotionally in Russian that Dr. Arthada thought his child had died. Finally the Russian doctor translated, explaining that the father only was expressing his heartfelt gratitude when he learned that Doctor Arthada was the very doctor who had provided the pharmaceuticals that had saved his child's life. The Russian doctor stated that at the time leukemia almost always meant sure death for children in Russia.



Dr. Elena Vladamirskaya with children under treatment for leukemia.



The Berlin Wall had just come down, and the Soviet Union was undergoing tremendous change. During the winter of 1990–1991, the Russian people were experiencing great hardship. The German people—desiring to express their gratitude for what President Gorbachev had done for them—sought to provide humanitarian aid for Russia. Sri Chinmoy asked his German students to supply urgently needed food for the people of Russia.



Within this complex is housed the Research Institute of Pediatric Hematology.

The goal of this establishment was to introduce modern technologies of diagnosis and treatment of various blood diseases and tumors and the destruction of the immune system in children. The present-day treatment of patients with blood diseases and tumors are impossible without transplantation of the bone marrow. Without this complicated and very expensive procedure, there is no hope of recovery in children in

Russia who need this operation. The first modern bone marrow transplantation unit was built in Moscow after receiving money from the Gorbachev Foundation. The cost of the construction was \$2 million US. The project would never have happened without the Gorbachev Foundation, which covered half of the expenses. The personnel were trained abroad in Europe and the United States. Sri Chinmoy assisted in arranging for two Russian doctors to come to Sloan-Kettering Hospital in New York City to study with Dr. O'Reilly, the Director of Sloan-Kettering's bone marrow transplant unit.

The Oneness-Heart-Tears and Smiles

RUSSIA



Dr. Arthada Platzgummer

When Dr. Arthada, an Austrian student of Sri Chinmoy, was visiting the Russian children's leukemia hospital, the doctor giving him a tour stopped in the corridor to speak to a man passing by. He was the father of a child that was treated in the hospital. Immediately the man started to speak most emotionally in Russian with tears in his eyes. Dr. Arthada thought the child had died.

Finally the Russian doctor translated to him that this father was expressing his heartfelt gratitude to Dr. Arthada upon learning that he had brought the pharmaceuticals that saved his child's life. At that time leukemia was almost sure death for children in Russia. In Western countries, with chemotherapy, 70% of the children can be saved.

Newspaper Articles

Excerpts from WOCHENKURIER HEIDELBERG, Dec 12, 1991

Under the motto "Oneness-Heart for Russia", a third aid action was launched by the Sri Chinmoy Centres for people in the dissolving Soviet Union. In January and August of 1991, four hundred members of the Sri Chinmoy Centres in Germany, Austria and Switzerland had collected and bought over 40 tons of high-quality vegetarian food and winter clothes, transported them to Moscow, personally distributing them to people in need. Three large trucks left directly from Heidelberg with over 20 tons. The journey was expected to take 10-12 days in all, in spite of preferential treatment for aid transports at the borders, waiting time of over 24 hours was normal. In Russia the convoy was accompanied for large sections of the trip by militia. "The most important thing is that we are bringing our hearts," said Sri Chinmoy. The reactions of the Soviets who received the first aid transports proved his words to be true. Although the material need in the Soviet Union is great, the human concern and the feeling of friendship and oneness, expressed by the gifts, was deeply felt and appreciated even more than the gifts themselves.

Excerpts from THE NEW HAVEN REGISTER, Oct. 8, 1995

During President and Mrs. Gorbachev's visit to Wallingford, Connecticut in 1995, President Gorbachev urged people to be compassionate and caring. He said, "There is nothing more important in the world than the health of the environment and the health and lives of human beings,.....all of us should think about the future, about the health of nature and the health of children "...Gorbachev added that the world must unite to help impoverished children in Russia and throughout the world.

Raisa addressed the crowd after her husband's speech. "Dear friends, I don't have prepared remarks. ..And I'm not on the list of speakers, but whenever I do speak, I do it from the heart and express my real feelings. I know very well and I've seen in my life sympathy and compassion. That's not a gift everyone has. But those of us who have the God-given gifts of compassion and understand the pain of others, those who can express sympathy and the capabilities of expressing it by their acts are those people who deserve our very warm appreciation because they do so much for the world. Those of you who are here I thank you very much because you want to help our children." President Gorbachev said that Americans can help the trust through the donation of food, money, medicine, medical supplies and equipment and by keeping physicians and nurses who work at a Russian hospital that treats children with leukemia and cancer trainer to operate medical equipment.

The Oneness-Heart-Tears and Smiles

RUSSIA

The Gorbachevs' Children

The former head of the USSR and his wife Raisa Maximovna now devote themselves to Russia's sick kids



The truly great have many interests. While he was President of the USSR, Mikhail Gorbachev, aided by his wife Raisa, donated substantial amounts of time and money to helping children with leukemia. When he left office, the couple set up The Gorbachev Foundation. Its main aim is to improve the lot of the 10,000 children in Russia and the republics who are diagnosed every year as suffering from blood disease. Survival rates for these children have been low in the past — only 10 percent compared with 60 to 95 percent in Europe and North America. Now the work undertaken by the former first couple is beginning to change all this, through substantial infusions of money and enthusiasm. All projects are organized in conjunction with the "Haematologists of the World for Children." An initial contribution of \$100,000 from Raisa went toward the training of Russian physicians and nurses in Germany, France and Austria.

On their tours to various parts of the world, the Gorbachevs raise money to fuel a variety of projects on blood disorder. At present, the jewel in the crown is a new bone marrow transplantation unit, the first in the former Soviet Union. Located at Moscow's Institute of Pediatric Hematology, the unit was funded equally by the Foundation and the Russian government. Each contributed \$US1 million. The Gorbachevs raised their half on a visit to the U.S. last May and through the generosity of Fred Maser, whom the couple met in Holland during the same trip. Indeed, individuals have had important roles to play in Foundation activity. German

Mikhail and Raisa Gorbachev with Russian children suffering from blood disorders. The Gorbachev Foundation funds projects in aid of the 10,000 children in Russia and the republics who are afflicted with such disorders every year.

Industrialist Hubertus Ward put up \$US350,000 to purchase drugs and medical equipment for the program.

Continuing medical education also has a key role to play. Last September, under the auspices of the Foundation, the Institute of Pediatric Hematology held a joint session with the Paris-based European School of Hematology at Russkoye Pole, near Moscow. Over 200 specialists from 10 republics and 12 countries attended. Other seminars are planned for centres across Russia.

A U.S.-Russian conference on basic research in pediatric hematology, immunology and oncology will soon bring together Russian researchers and Americans from such centres as the Sloan Kettering Center and the Harvard Medical School. The U.S. tie continues to grow. A pilot program funds Russian researchers who spend a year working with their American counterparts at U.S. medical schools and laboratories. Additional financing is being sought to expand the program.

Despite its relatively short life, The Gorbachev Foundation can already point to encouraging results. The survival rate for children suffering from blood disorders who are treated at the Moscow Institute is up to over 70 percent.

The Gorbachevs are now anxious to extend this record to other parts of Russia and to the republics. Their dream is to set up an independent clinic and research centre in Moscow to offer diagnostic and outpatient services. It would also contain a small intensive care unit and research facilities. The clinic would act as a training and treatment centre and would foster the establishment of similar units in cities across the nation and in the republics. ■

Contributions to The Gorbachev Foundation are most welcome and may kindly be sent to: The Gorbachev Foundation, 49 Leningradsky Prospekt, Moscow 125468, Russia.

**Vorbereitung
der Hilfs-
lieferung zum
Transport.
ÄRZTE WOCHE-
Mitarbeiter
Dr. Wolfgang
Spiegel (rechts)
und Dr. Chlodwig
Platzgummer
(links) legten
selbst Hand an.
Aeroflot führte
den Transport
auf eigene
Kosten durch.**



Das Research Institute of Pediatric Hematology in Moskau erhielt Sachspenden aus der ÄRZTE WOCHE-Hilfsaktion.

Versorgung von Moskauer Spitälern verbessert

Heimische Firmen unterstützten großzügig eine ÄRZTE-WOCHE-Hilfsaktion

Der Initiator der Hilfsaktion, ÄRZTE-WOCHE-Mitarbeiter Dr. Wolfgang Spiegel, war bei einem Besuch von Moskauer Spitälern im Jahr 1993 von deren verheerenden Versorgungsengpässen tief betroffen.

Spontan entschied sich damals die **ÄRZTE WOCHE**, eine Hilfsaktion zu organisieren; weitere folgten. Mittlerweile konnten Sachspenden im Wert von ca. 15 Mio. Schilling an das Leukämie-Kinderspital

tären Hilfe wesentlich zum Gelingen der Projekte beigetragen. Und die Aeroflot übernahm kostenlos den Transport.

Widmungsgerechte Verwendung gesichert

In einem Land, dessen Wirtschaft am Rande des völligen Zusammenbruchs steht und wo die Korruption wilde Blüten treibt, ist auf die widmungsgerechte Verwendung von

person. Trotzdem begleiteten sie wiederholt die Hilfslieferungen nach Moskau, um sich persönlich ein Bild von der Situation zu verschaffen und den direkten Kontakt mit den russischen Ärzten aufrechtzuerhalten.

Als die Projektkoordinatoren die österreichische Hilfslieferung persönlich in Moskau an das RIPH übergaben, wurden sie Zeugen einer ergreifenden Szene: Der Vater der

State-of-the-Art-Therapie für Leukämiekinder

Neben dem „Ersten Stadtkrankenhaus“ von Moskau mit etwa 2.000 Betten wird das Research Institute of Pediatric Hematology von der ÄRZTE WOCHE unterstützt

Durch das 1991 gegründete Research Institute of Pediatric Hematology (RIPH), eine Kinderklinik mit 240 Betten, wurde Rußland erstmals in die Lage versetzt, bei Behandlung von kindlichen Leukämieerkrankungen vergleichbare Ergebnisse wie international führende onkologische Zentren zu erzielen. Etwa 55 russische Ärzte und Krankenschwestern erhielten im Wiener St. Anna Kinderspital und weiteren spezialisierten Krankenhäusern der Welt, unter anderem in Amerika und Deutschland, unentgeltlich Ausbildung in den medizinischen und pflegerischen anspruchsvollen Tätigkeiten einer hämato-onkologischen Abteilung.

Mit dem frisch angeeigneten Know-how über die State-of-the-Art-Therapie kindlicher Leukämien nach Rußland zurückgekehrt, etabliert sie auch im RIPIH die neuen Behandlungsmethoden. Nach Korrektur anfänglicher Fehler konnte die Überlebensrate der an akuter Leukämie erkrankten Kinder von 4-7% auf 70-80% erhöht werden. Diese Resultate entsprechen durchaus den Ergebnissen spezialisierter westlicher Zentren.

Eingesetzt wird das auch in Österreich verwendete „Berlin-Frankfurt-Münster-Schema“ (BFM-Schema).

nur 10 Prozent der anfallenden Kosten bei Knochenmarktransplantationen (KMT) decken – und dies, obwohl nur 17 Prozent der jährlich geplanten Operationen auch durchgeführt werden. Konkret: jährlich werden 60 KMT geplant, 10 bis 12 können durchgeführt werden, 1,5 finanziert der Staat.

In jenen 16 „Metastasen“, wie Prof. Dr. A. Rumyantsev, Leiter des RIFP, die neu entstandenen und mit dem RIFP eng verbundenen Kinderleukämie-Spitäler nennt, sei die Situation nicht besser. Das Leid, das sich hinter diesen nüchternen Zahlen verbirgt, kann nur erahnt werden. Während in Österreich kostspielige Krebstherapien von Kindern mitunter gegen den Willen der Eltern von der Behörde erzwungen werden, kommt in den Ländern der russischen Föderation nur ein kleiner Teil jener jährlich etwa 1.500 an Leukämie erkrankten kleinen Patienten zu einer lebensrettenden Behandlung. Selbst hier werden die Kosten zu 90% von Spenden privater Barmherzigenvereine bestritten.

Trotz der schwierigen Umstände hat sich das RIPH ein neues ehrgeiziges Ziel gesetzt: Die Etablierung moderner Therapiemethoden bei der Behandlung von Hirntumoren. Im

kel) und das Erste Stadtkrankenhaus in Moskau übergeben werden.

Mehr denn je leiden die Krankenhäuser in Rußland unter dramatischen Versorgungslücken, weshalb eine fachgerechte medizinische Betreuung oft nicht gewährleistet ist. Österreich hat vergleichbare Zustände das letzte Mal wohl im Krieg erlebt.

Private Firmen zeigen Herz

Viele lebensrettende Maßnahmen werden erst durch Hilfe aus dem Ausland möglich. Eine entscheidende Rolle spielen dabei private pharmazeutische sowie medizintechnische Firmen, die humanitäre Hilfsaktionen mit ihren großzügigen Beiträgen erst ermöglichen. Trotz regelmäßig eintreffender Hilfsansuchen aus verschiedensten Krisengebieten der Welt, stellen zahlreiche Firmen ihr großes Herz unter Beweis und unterstützen die ÄRZTE WOCHEN-Aktion mit Sachspenden (siehe Kasten), in einem Fall mit knapp 2 Mio. Schilling. Die letzte Lieferung im Wert von 7,5 Mio. Schilling erfolgte im August 1995.

Im Namen der russischen Patienten möchte sich die ÄRZTE WOCHEN herzlich für diesen (lebens-)wichtigen Beitrag bedanken! Auch die Magistratsdirektion der Stadt Wien, Dienststelle für Hilfsmaßnahmen, hat wiederholt durch logistische Unterstützung dieser humani-

gen. Die Gorbatschow-Stiftung, ortsansässig und in der Abwicklung von Hilfslieferungen erfahren, kümmert sich um die Zollformalitäten und koordiniert die Verteilung der Hilfsgüter. 1993 war es durch großzügige finanzielle Unterstützung Michael Gorbatschows, dem Präsidenten der Stiftung, möglich, ein Knochenmark-Transplantations-Department am RIHP zu eröffnen. Er unternimmt auch heute noch große Anstrengungen, um einen Fortbestand des Kinderspitals zu ermöglichen.

Für die Projektkoordinatoren, Dr. Wolfgang Spiegel und Dr. Chlodwig Platzgummer, ist jedenfalls Grobatschow – eine der herausragendsten Persönlichkeiten dieses Jahrhunderts – eine zuverlässige Kontaktperson.

kundieren idiopathischen aplastischen Anämie erkrankt ist und unmittelbar vor einer Knochenmarktransplantation steht, bedankte sich unter Tränen für die ausländische Hilfe. Er sprach dabei mit so schnellen, erregten Worten, daß der Dolmetscher schließlich passen mußte. Mit großer Wahrscheinlichkeit wird sein Kind dem Tod entrinnen – dank der großzügigen Hilfe österreichischer Firmen.

Ein Oberarztgehalt:
zirka 700 Schilling

Die russischen Ärzte haben sich längst zu Improvisationskünstlern entwickelt und erbringen unter oft einfachsten Umständen hochqualifizierte Leistungen – vielfach durchaus vergleichbar mit jenen westlicher Kollegen. Doch der Mangel an Medikamenten, Spitalbedarfsartikeln und medizinischen Geräten setzt den Möglichkeiten der Ärzteschaft enge Grenzen.

Ein Oberarzt verdient im Durchschnitt monatlich umgerechnet 700 Schilling. Manch ein Arzt sieht sich daher bei den keineswegs so niedrigen Lebenshaltungskosten dazu gezwungen, einen mitunter fachfremden Nebenjob anzunehmen, um seine Familie über Wasser zu halten. Angesichts der katastrophalen Versorgungssituation darf es nicht wundern, dass sich auch bei grundsätzlich sehr engagierten Ärzten langsam ein Gefühl der Hilflosigkeit und Frustration breitmacht.

In Zusammenarbeit mit Prof. Dr. Günter Henze, Univ.-Kinderklinik Berlin, modifizierte man das BFM-Schema und entwickelte daraus das „Moskau - Berlin - Behandlungsprogramm '91“: Einerseits wird Prednison durch Dexamethason ersetzt, andererseits verwendet man zur Verminderung der Kardiotoxizität statt der Androzykline L-Asparaginase. Im Sinne eines „prolonged treatment“ wird die Behandlung über zwei Jahre fortgesetzt.

Heute fungiert das RIPH auch als Ausbildungsstätte für Kinderonkologen des gesamten Gebietes der früheren Sowjetunion. So entstanden in Rußland unter der Aufsicht des RIPH 16 Hamato-Onkologische Zentren, die State-of-the-Art-Therapie krebserkrankter Kinder gewährleisten – zumindest theoretisch. In der Praxis sieht die Sache allerdings anders aus: Allein im RIPH, dem bedeutendsten kinderonkologischen Zentrum Rußlands, kann der Staat

Die Spenderfirmen

Abbott - Aeroflot Vienna - Anglo-medic Austria - Asta Medica - Baxter - Bayer Austria - Behring Institut - Biochemie - Ciba Geigy - Gernsheim - Erbe - Genericon Pharma - Grünberg - Gustav Welcke - Grünting - Hoechst - Johnson - Johnson - Kali Pharma - Kwada - Lindbeck - Arzneimittel - Martius - Merckle - Ludwig - Mundipharma - Novo - Nordisk Pharma - Nutricia - NahrungsmittelgesmbH. - Organon - Pharmacia - Rauscher und Co. - Rösch & Hanel - Ritsch Austria - Salus Braunmühl - Sarabio - Winn - Sandoz - Schering - Wein - Schmidgall - L. A. Schödl - Pharmacia - Sandoz - Sandoz - Sandoz - Sigmapharm - Dr. Puzengruber - Dr. Pictler - Smith-Kline Beecham - Viamontes - Wilkendorf & Marchessault



Mädchen mit chronisch myeloischer Leukämie. Die Knochenmarktransplantation ist bei dieser ansonsten 100prozentig letal verlaufenden Erkrankung die einzige Chance auf Heilung.

Prof. Dr. A. Rumyantsev, Leiter des
Research Institute of Pediatric Hematol-
ogy.

DR. CILDWIG PLATZGUMMER

Hilfe für leukämiekrankte Kinder in Rußland

Update über den weiteren Verlauf der ÄRZTE WOCHE-Hilfsaktion

Moskau. Die Hilfsaktion begann im Sommer 1993. Ziel war es, die Leukämie-Kinderklinik in Moskau und in weiterer Folge die gefäßchirurgische Abteilung des 1. Stadtkrankenhauses in der russischen Hauptstadt zu unterstützen.

Derzeitiger Stand: Der Gesamtwert der bisher zur Verfügung gestellten Sachspenden, Medikamente und Spitalbedarfsartikel beläuft sich mittlerweile auf rund acht Millionen Schilling. Möglich wurde der Erfolg dieser ÄRZTE WOCHE-Aktion nur durch das gemeinsame Bemühen von in Österreich vertretenen pharmazeutischen und medizinisch-technischen Firmen, der österreichischen Ärz-



Prof. Dr. E. Vladimirovskaya (links) und Prof. Dr. A. Rumyantsev

wurde angefertigt. Der besondere Dank gilt dabei sämtlichen Firmen und Organisationen, die dies ermöglichten (siehe Kasten).

In Rußland selbst ist die Situation derzeit trist. Bedingt durch die wirtschaftliche Lage in Rußland, ist auch das Gesundheitswesen am Rande eines finanziellen Kollaps. Sogar Schwerpunktkrankenhäusern und Fortbildungszentren wie dem RIPH fehlen die zum Teil sehr kostenintensiven Medikamente und Spitalbedarfsartikel. Der Staat kann sie einfach nicht mehr zur Verfügung stellen.

Ohne die österreichische Hilfe wären an den ausgewählten Einrichtungen viele therapeutische Erfolge re-

nicht möglich gewesen. Die hämatologisch-onkologische Kinderklinik wurde in der jetzigen Form erst 1991 gegründet. Es ist eine von ganz wenigen Einrichtungen in Rußland, die auf dem Niveau von spezialisierten westlichen Zentren zur Behandlung von kindlichen Lymphomen und Tumoren in der Lage ist.

Unter der Leitung von Prof. Dr. A. Rumyantsev ist es dem gut motivierten Team von Ärzten und Schwestern gelungen, durch moderne Polychemotherapie teilweise in Kombination mit einer Knochenmarktransplantation westliche Heilungs- und Überlebensraten zu erreichen. Das Team wurde teilweise am St. Anna Kinderspital in Wien ausgebildet.

Dem RIPH stehen an drei verschiedenen Häusern insgesamt 240 Betten zur Verfügung. Das im Juni 1993 eröffnete Knochenmarktransplantations-Department bildet dabei das



Tatjana bekam dank der österreichischen Hilfe eine gezielte Chemotherapie und Knochenmarktransplantation.

am Pariser Kongreß der SIOP (Society International Oncology Pediatric) Hilfe nicht mehr von Nöten sein wird. Der derzeitige Gesundheitsminister -

Äußerst wichtige Medikamente und medizinische Hilfsgüter im Wert von rund 4 Millionen Schilling konnten im November 1994 von der ÄRZTE WOCHE direkt übergeben werden. Dadurch war es möglich, am „Research Institute of Pediatric Hematology“ (RIPH) und an der gefäßchirurgischen Abteilung des 1. Stadtkrankenhauses von Moskau, die mit ersterem Institut zusammenarbeitet, bedeutende logistische Lücken zu schließen.

Das ÄRZTE WOCHE-Team konnte dabei viele Gespräche mit den behandelnden Ärzten, den Kindern und auch den Angehörigen führen. Sogar ein Dokumentations-Video



Ohne Medikamente wäre Oleg schon an einer Pneumocystis-Infektion gestorben.

und Fortbildungszentrums für Kinderärzte anderer Schwerpunktkrankenhäuser. An 16 pädiatrischen Zentren in den Ländern der russischen Föderation (Ural, Sibirien, ferner Osten, Zentralrußland) arbeiten pädiatrische Onko-Hämatologen eng mit dem RIPH zusammen bzw. wurden dort ausgebildet.

1994 wurden insgesamt 10 allogene Knochenmarktransplantationen vorgenommen. Rumyantsev: „Der Behandlungserfolg bei Kindern mit lymphoblastischer Leukämie liegt – nach Korrektur einiger ursprünglich gemachter Fehler – nun gleich hoch wie am St. Anna Kinderspital in Wien. Drei Jahre nach unserem Chemotherapie-Behandlungsprogramm leben noch 82 Prozent der Kinder.“

Dieses spezielle „Moskau-Berlin-Behandlungsprogramm ‘91“ genannte Schema basiert auf dem „Berlin-Frankfurt-Münster-Schema“, wobei Prednisolon durch Dexamethason sowie zur Vorbeugung der Kardiotoxi-

Seit 1994 werden am RIPH auch Gehirntumoren behandelt (neurochirurgisch + Radiatio + Chemotherapie). 25 Prozent aller kindlichen Tumore sind Gehirntumore, darunter 75 Prozent Neuroblastome.

Leider besteht keine Aussicht, daß in näherer Zukunft die österreichische

Entscheidende R

Privatwirtschaftlich organisierte Pharmafirmen und Betriebe für Spitalbedarfsartikel werden fast täglich um Sachspenden für medizinische Hilfsaktionen gebeten. Die Anfragen betreffen dabei Projekte in Katastrophengebieten, wirtschaftlichen Notstandsgebieten und Ländern im Kriegszustand: von Bangladesch über Albanien bis Bosnien-Herzegovina.

Nicht jedes Projekt kann unterstützt werden. Heute unterstützen

Spenderfirmen und Organisationen der Hilfsaktion für die Leukämie-Kinderklinik in Moskau:

Aeroflot * Austrian Airlines * Baxter Vertrieb für medizin. und pharmaz. Produkte * Bayer Austria * B. Braun Medical * Biochemie * Boehringer Mannheim * Comesa * Ebewe Arzneimittel * Ethicon/Johnson & Johnson * F. Joh. Kwizda * Gigax-Stif-

Ärzte & Woche

ÖSTERREICHISCHE ZEITUNG FÜR MEDIZIN

10. Jahrgang/ Nr. 19

Mittwoch, 15. Mai 1996

Einzelpreis öS 18,-/Abopreis öS 790,-



Rechtzeitige Dialyse

„Mit einer Dialyse sollte begonnen werden, bevor der Patient urämische Komplikationen entwickelt“, fordert Prof. Dr. W. Hörl, Wien. In die Entscheidung über den Dialyse-Zeitpunkt sollte auch die klinische Symptomatik miteinbezogen werden.

Dr. W. Hörl

Seite 6



Kreuzschmerz-Zirkel

Oberösterreichische Praktiker treffen sich regelmäßig zum Erfahrungsaustausch über Patienten mit Kreuzschmerzen. Die Diskussionen in dem von Dr. Erwin Rebhandl initiierten Qualitätszirkel werden von einer Psychologin geleitet.

Dr. Erwin Rebhandl

Seite 10

Praxisimage aufbauen

Stimmt der zwischenmenschliche Kontakt zwischen dem Praxisteam und dem Patienten, verstärkt sich auch die Patientenbindung und -treue. Davon wird ein gutes Praxisimage zusätzlich positiv beeinflusst. Patienten klagen häufig nicht nur über die Ungeduld des Arztes, sondern auch über Fehlverhalten der Arzthelferinnen im Gespräch.

WIRTSCHAFT

Seite 24

36 Mittwoch, 15. Mai 1996

MEDIZIN

Ärzte & Woche

Hilfsaktion für hungernde russische Kinder

Ende April fahren zwei LKW-Züge mit Lebensmitteln nach Moskau, weitere sollen folgen

Seit Jahren unterstützt die ÄRZTE WOCHEN russische Spitäler, insbesondere das Research Institut of Pediatric Hematology, ein Leukämie-Kinderspital in Moskau, mit Medikamentenlieferungen. Mitarbeiter der ÄRZTE WOCHEN überwachen wiederholt vor Ort die Verteilung der Hilfsgüter. Sie waren so schockiert über das Ausmaß der Versorgungslücke, dass ihre schlimmsten Vorstellungen übertraf.

Dramatische Versorgungskrise

Anfang April erreichte den Koordinator der bisherigen Hilfsaktionen, ÄRZTE WOCHEN-Mitarbeiter Dr. Wolfgang Spiegel, neuerlich ein verzweifelter Appell russischer Kollegen, in welchem nochmals um eine Hilfslieferung gebeten wird. Diesmal werden nicht so sehr Medikamente, sondern vielmehr Grundnahrungsmittel benötigt. Aufgrund einer dramatischen Ausweitung der Versorgungskrise sind gewisse soziale Gruppen der russischen Bevöl-

kerung in Krisenregionen unmittelbar vom Hungertod bedroht.

Für manche Russen geht es jetzt um das nackte Leben. Viele Nahrungsmittel sind zwar in Rußland noch durchaus erhältlich, dem Durchschnittsbürger ist es aber häufig nicht mehr möglich, jene Waren, die mitunter in Dollarpreisen angeschrieben sind, zu erstehen. Insbesondere Waisenkinder, behinderte Kinder (800.000 in Rußland im Jahr 1994), alleinstehende Frauen mit Kindern, aber auch Flüchtlinge, Pensionisten und Kriegsinvaliden (bis 45% aller im Tschetschenien-Konflikt Verwundeten waren Kinder) nützen nun zunehmend unter das Existenzminimum.

Ein Umstand, der in der westlichen Welt noch kaum bekannt ist, aber bei weiterer Zuspitzung der Situation noch dramatische Sprengkraft in sich birgt, dessen Auswirkungen möglicherweise auch einmal über die Grenzen Rußlands hinaus zu spüren sein könnten, Prof. Dr. J. E. Weltitschew, Mitglied der

Die dramatische Versorgungskrise bedroht gewisse soziale Gruppen unmittelbar mit dem Hungertod, vor allem Kinder
Foto: Reuters/Quis



Akademie der medizinischen Wissenschaften Rußlands, nennt einige Beispiele aus der aktuellen Gesundheitsstatistik, die gewissermaßen den drohenden wirtschaftlichen Kollaps Rußlands widerspiegelt: Die Säuglingssterblichkeit liegt bei 18,7/1.000 Neugeborenen (Japan: 5/1.000, Österreich 5,9/1.000), die Müttersterblichkeit ist zehnmal höher als in Österreich. Aufgrund von Unterernährung leiden etwa 40 Prozent der Jugendlichen beim Schulabgang an chronischen Krankheiten. Die Sterblichkeit unter den Jugendlichen nahm in den 90er Jahren um 40 Prozent zu, 1995 kam jedes fünfte Kind krank zur

Existenzminimum. Kinder sind gezwungen, ihre Eltern zu verlassen, um Nahrung zu erbetteln. Darüber hinaus bedroht die Hungersnot 53.700 Pensionisten und 12.000 Behinderte aller Altersgruppen.

Für manche Russen geht es jetzt um das nackte Leben. Viele Nahrungsmittel sind für den Durchschnittsbürger nicht mehr erschwinglich.

ganz Rußland „füttern“. Vielmehr geht es hier um gezielte Hilfe für einzelne Familien bzw. umschriebene Gebiete, die von der Gorbatschow-Stiftung ausgewählt werden.

Spendenauftrag für hungernde Kinder

Am 22. April trafen die ersten beiden Lastkraftwagen mit Lebensmitteln in Moskau ein. Der Transport wurde dankenswerterweise unentgeltlich von der Spedition Danzas AG durchgeführt. Die randvoll mit von österreichischen Firmen gespendeten Lebensmitteln beladenen Lastwagen wurden mit so großem

Herausfall:

Rettung für leukämiekranke Kinder

ÄRZTE WOCHÉ-Hilfsprojekt übergab fünfte Lieferung an Moskauer Spitäler

Unbemerkt von der breiten Öffentlichkeit, erreichte die im Jahr 1993 gestartete ÄRZTE WOCHÉ-Hilfsaktion für das Kinderspital „Research Institute of Pediatric Hematology“ (RIPH) und die Gefäßchirurgische Abteilung des Ersten Stadtkrankenhauses von Moskau mittlerweile einen beachtlichen Erfolg. Insgesamt konnten seit Beginn des Hilfsprojektes dank der großzügigen Unterstützung heimischer Firmen, vor allem der pharmazeutischen Industrie (Liste siehe Kasten), lebensnotwendige Hilfsgüter im Gesamtwert von ungefähr 30 Millionen Schilling übergeben werden.

Zwei österreichische Ärzte ergreifen Initiative

Es begann im Sommer 1993, nachdem die Initiatoren der Hilfsaktion, ÄRZTE WOCHÉ-Mitarbeiter Dr. Wolfgang Spiegel und sein Freund und Kollege Dr. Chlodwig Platzgummer, von einem Besuch in Moskauer Spitälern nach Österreich zurückgekehrt waren – entschlossen, Hilfe zu organisieren. Die beiden praktischen Ärzte hatten auf ihren Reisen einen ungeschnittenen Einblick in die katastrophalen Versorgungsprobleme von Moskauer Spitälern erhalten.

18,7/1.000 (Österreich: 5,9/1.000). Von den insgesamt 35,2 Millionen Kindern im Alter bis zu 14 Jahren bereits 20 Prozent an chronischen Krankheiten, bis zu 40 Prozent haben nach dem Schulabgang bereits chronische gesundheitliche Schäden.

Die Sterblichkeit unter den Jugendlichen nahm in den 90er Jahren um 40 Prozent zu, 1995 kam jedes fünfte Kind krank zur Welt. In manchen Regionen können mitunter – trotz der größtenteils gut ausgebildeten Ärzteschaft – selbst grundlegende medizinische Maßnahmen mangels Medikamente bzw. medizinischer technischer Geräte nicht gesetzt werden.

„Kinder mit behandelbaren Leukämieerkrankungen können nur in seltenen Ausnahmefällen mit einer lebensrettenden Therapie rechnen“, berichtet die stellvertretende Ärztin Leiterin des RIPH, Prof. Dr. E. Vladimirovskaya. Bislang wurden im RIPH insgesamt 22 Knochenmarkstransplantationen (KMT) durchgeführt, 18 davon waren allogene Transplantationen. Die Patienten litten an akuter Leukämie, aplastischer Anämie oder hereditären Immundefekten.

mieerkrankungen mit vergleichbaren Ergebnissen wie international führende onkologische Zentren behandeln können. Kollegen aus dem RIPH eignen sich zum Teil im Wiener St. Anna-Kinderspital Kenntnisse über die State of the Art-Therapie hämatonkologischer Erkrankungen an.

Finanzielles Desaster

Die finanzielle Situation der Moskauer Leukämie-Kinderklinik hat sich in den letzten Jahren eher verschlechtert. Wäre die maximale Unterstützung aus dem Ausland vorhanden, könnten jährlich etwa 60 KMT im RIPH durchgeführt werden. Für dringend benötigte Medikamente steht derzeit kein Geld zur Verfügung. Vladimirovskaya im Originalton: „Pharmaceutical supplies are at zero level.“ Deswegen ist ausländische Hilfe auch weiterhin unerlässlich, um den russischen Kindern eine Heilung zu ermöglichen!

Der finanzielle Aufwand für eine KMT beläuft sich auf etwa 300.000 Schilling. Dies ist wegen der ausgesprochen mageren russischen Gehälter im Vergleich zu Westeuropa oder zu Amerika recht günstig. Von den 22 Transplantationen konnten allerdings nur 5 vom Gesundheits-



Hilfsgüter im Wert von 30 Millionen Schilling konnten seit Beginn des Hilfsprojektes den Moskauer Spitätern zur Verfügung gestellt werden.

Angelegenheiten der Gorbatschow-Stiftung in Moskau vor Ort für einen korrekten und reibungslosen Ablauf der Hilfslieferung sorgt, was deshalb von großer Bedeutung ist, da bei jeder Hilfslieferung enorme zoll-

technische Hindernisse zu überwinden sind. Trotz der guten Zusammenarbeit mit der Botschaft der Russischen Föderation in Österreich mußten in der Vergangenheit bei der Abwicklung der humanitären Hilfe mitunter auch die Unterstützung der österreichischen Botschaft in Moskau, der russisch-orthodoxen Kirche und anderer Organisationen in Anspruch genommen werden. Jedenfalls konnten, wenn auch mit Verzögerungen, bislang alle Medikamente an ihren Bestimmungsort gebracht werden, obgleich sich auch Zolldokumente „in Form von Dollarscheinen“ teilweise als unumgänglich erwiesen.

korrekten und reibungslosen Ablauf der Hilfslieferung sorgt, was deshalb von großer Bedeutung ist, da bei jeder Hilfslieferung enorme zoll-

technische Hindernisse zu überwinden sind. Trotz der guten Zusammenarbeit mit der Botschaft der Russischen Föderation in Österreich mußten in der Vergangenheit bei der Abwicklung der humanitären Hilfe mitunter auch die Unterstützung der österreichischen Botschaft in Moskau, der russisch-orthodoxen Kirche und anderer Organisationen in Anspruch genommen werden. Jedenfalls konnten, wenn auch mit Verzögerungen, bislang alle Medikamente an ihren Bestimmungsort gebracht werden, obgleich sich auch Zolldokumente „in Form von Dollarscheinen“ teilweise als unumgänglich erwiesen.

Grundnahrungsmittel oft nicht erschwinglich

Schockierend ist inzwischen nicht nur die katastrophale Ausstattung und Versorgung der Krankenhäuser, selbst Grundnahrungsmittel sind für gewisse Gruppen der Bevölkerung kaum mehr erschwinglich. In Rußland, so berichtet die in Moskau lebende Kinderärztin Dr. Stella Skreblin, lebt etwa die Hälfte der Bevölkerung unter dem Existenzminimum. Auch hier leistete die ÄRZTE WOCHÉ im Frühling 1996 durch die Entsendung von vier randvoll mit Lebensmitteln beladenen Lastwagen einen kleinen Beitrag zur Linderung der Not der Kinder in der Krisenregion.

Dieser Hilfszug kam dank der Mithilfe und enormen Großzügig-

Es mangelt auch an Bekleidung

Eine halbe Lastwagenladung mit Kleidungsstücken folgte nach. In Rußland verfügen viele Menschen nicht mehr über ausreichend Bekleidung. So mußten Spiegel und Platzgummer einmal bei einem Aufenthalt in Moskau auf den für sie abgestellten Chauffeur verzichten, da sich seine (einzige) Hose bei der Wäsche befand. Mit ungeheurer Enthusiasmus wurden die Hilfsgüter, welche die Gorbatschow-Stiftung und die Russisch-Orthodoxe Kirche an das Leukämie-Kinderspital (RIPH) und an Waisenhäuser in Moskau verteilen, in Empfang genommen.

Im Namen der russischen Kinder dankt die ÄRZTE WOCHÉ allen Spenderfirmen! Angesichts der angespannten wirtschaftlichen Lage Österreichs und dem verstärkten angesetzten Sparstift im Gesundheitssektor ist diese Großzügigkeit und Hilfsbereitschaft alles andere als selbstverständlich. Einige Firmen gaben Sachspenden im Wert von über einer Million Schilling, die Fa. Eberwe sogar zum wiederholten Male. Zahlreiche weitere Firmen beteiligten sich regelmäßig in selbstloser Weise bei dieser humanitären Hilfe. Herzlichen Dank!

Ein Bericht von CHLODWIG PLATZGUMMER und WOLFGANG SPIEGEL

ren Reisen einen ungeschnittenen Einblick in die katastrophalen Versorgungsprobleme von Moskauer Spitälern erhalten.

Dazu einige bisher international unveröffentlichte Daten: Nach dem Staatsbericht „Die Lage der Kinder in Rußland“ aus dem Jahre 1994 liegt die Säuglingssterblichkeit bei

ten an akuter Leukämie, aplastischer Anämie oder hereditären Immundefekten.

Die bisherige Überlebensrate nach KMT beträgt 73 Prozent, eine für russische Verhältnisse beachtliche Leistung. Das RIPH gehört somit zu den wenigen Krankenanstalten in Rußland, die kindliche Leukä-

oder zu Amerika recht günstig. Von den 22 Transplantationen konnten allerdings nur 5 vom Gesundheitsministerium, dem das Spital direkt untersteht, finanziert werden. Alle anderen wurden erst durch humanitäre Hilfe aus dem Ausland möglich.

Spenden im Wert von 15 Millionen Schilling

Aufgrund der großzügigen Unterstützung pharmazeutischer und medizinisch-technischer Firmen konnte die ÄRZTE WOCHÉ im Spätsommer 1996 auf einen verzweifeltten Hilfsappell der russischen Kollegen hin bereits zum fünften Mal dringend benötigte Medikamente und medizinische Hilfsgüter nach Moskau schicken. Die Hilfslieferung umfaßte 33 Paletten mit Medikamenten, Spitalbedarfsartikeln und medizinischen Geräten im Wert von 15 Millionen Schilling und wog knapp 7 Tonnen.

ÄRZTE WOCHÉ-Mitarbeiter Spiegel und Platzgummer stehen mit Kollegen der unterstützten russischen Kliniken in persönlichem Kontakt.

Überdies ist die widmungsgemäße Verwendung der Spenden auch dadurch gesichert, daß die Direktorin für humanitäre

Liste der Spenderfirmen

Aescia, chem.-pharm. Fabrik GmbH;
Agglo GmbH; Astra Medica GmbH; Astra GmbH
Bayer Austria GmbH; Bender & Co GmbH/Boehringer Ingelheim Pharma; B. Braun Medical Vertrieb GmbH; Biochemie GmbH; Boehringer Mannheim GmbH; Bristol-Myers Squibb GmbH; Byk Österreich Pharma GmbH
Ciba-davy GmbH
Dyna-Pharm GmbH
Enewe Arzneimittel GmbH
Gebro Brosche GmbH; Germania Pharmazeutika GmbH;
Glaxo Wellcome Pharma GmbH
Herba Apotheker AG
Immuno AG
Janssen & Cilag Pharma; Johnson & Johnson Medical
Klinge Pharma GmbH; Kwida GmbH
Laevosan GmbH; Lativone GmbH; Lundbeck Arzneimittel GmbH
Madaus GmbH; Magistratsdirektion der Stadt Wien, Dienststelle für Hilfsmittel, Mallinckrodt Medical GmbH; Mayrhofer Pharmazeutika GmbH; Merck GmbH; Merck Ludwig GmbH; Mundipharma GmbH
Novo Nordisk Pharma; Nutricia
Nahrungsmittel GmbH; Nycomed-Heilmittelwerke Wien GmbH
Parke-Davis GmbH
Rauscher & Co. GmbH; Rösch & Händel; Russel Fachspezialitäten Dr. Lassmann GmbH
Sallus Braunpharm GmbH; Sandoz GmbH; Sanabo Wien GmbH; Schenker & Co. AG; Schering Wien GmbH; Schmidgall, Dr. A. & L. chem.-pharm. Fabrik; Schoeller Pharma GmbH; Sempertech Technik GmbH; Sigmapharm, Dr. Pempertgruber & Dr. Pichler; Solvay Pharma GmbH
Tytel Pharma GmbH
Wyeth Lederle Pharma GmbH
Zeneca Österreich GmbH

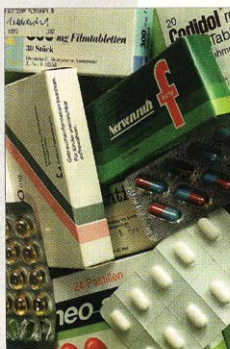


Foto: Begsteiger

Allen Spendern herzlichen Dank für die Unterstützung dieser Aktion!